

La mort de Werther

Derrière le rideau:
Vent - G^d (tam-tam).

220 Modéré (sans lenteur) (132 = ♩)

Grande Flûte
Petite Flûte
Hautbois
Cor anglais
Clarinettes Sib
Saxophone Alto Mib
Bassons
1^o 2^o
Cors chromatiques Fa#
3^o 4^o
Pistons Sib
Trombones et Tuba
Timbales en La; -Re;
Grosse Caisse Seule
Harpe

Un rideau se baisse sur les dernières paroles de CHARLOTTE; il représente la petite ville de Walheim sur à vol d'oiseau, la nuit de Noël; la lune jette une faible clarté sur les toits et les arbres couverts de neige; quelques fenêtres éclairées - aspect triste et vague - nuit dans la salle - la musique continue jusqu'au changement.

220 Modéré (sans lenteur)

Violons
Altos
Violoncelles
Contrebasses

221

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar. ^{1 2}

Sax.

Bass

Cors

Pist.

Tromb. ^{1 2}

Timb. *dim.*

G.C. *tr dim.*

221

Unis.

222

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass

Corn

Pist.

Tromb.

Timb.

G.C.

Unis.

dim.

dim.

222

222

Cor angl.

Clar.

Sax.

B[♭]

Corn

Pi.^{cl.}

Tromb.

Tuba

Div.

Unis.

dim.

The musical score is arranged in a system of staves. The top staves are for woodwinds and brass: Cor angl., Clar., Sax., B[♭], Corn, Pi.^{cl.}, Tromb., and Tuba. The bottom staves are for strings, with 'Div.' and 'Unis.' markings. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *dim.*), and articulations (e.g., accents, slurs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The page number '390' is located at the top left.

223

Cor angl.

Clar.

Saxoph.

B[♭]

Corn

Pist.

Trumb.

Timb.

223

Cais.

This musical score page contains measures 223 through 228. The instruments listed are Cor angl., Clar., Saxoph., B[♭], Corn, Pist., Trumb., Timb., and Cais. The score includes various musical notations such as dynamics (dim., mf, pp), articulation (accents), and performance instructions like 'Soli' and 'Div.'. The music is written in a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The bottom two staves (Cais.) show a 'Div.' instruction, likely indicating a division of the part.

224

Cor angl.

Clar.

Sax.

B^{on} à 2

3^e et 4^e
Cors à 2

1^o

Tromb. et Tuba
à 2

Timb. Solo
tr

224

très expressif

Unis.

Unis.

Unis.

pizz.

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are for woodwinds and percussion: Cor angl., Clar., Sax., B^{on} à 2, Cors à 2 (3^e et 4^e), Tromb. et Tuba à 2, and Timb. Solo. The last three staves are for strings: Unis. (Violins), Unis. (Violas), and Unis. (Cellos/Double Basses). The score covers measures 224 to 227. Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and pizzicato (pizz.). The string section has a *très expressif* marking. The timpani part is marked *tr* (trill). The woodwinds and brass parts have various articulations and dynamics.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass

Corn

Timb.

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

tr *cresc.* *f*

f *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

un peu élargi

FL. (Reprendre la 6^e Flûte)

Hautb. (forcer le son)

Cor angl. (forcer le son)

Clar. (forcer le son)

Sax. (forcer le son)

Bass. (forcer le son)

Cors (cuivrer le son)

Pist. (cuivrer le son)

Trumb. très marqué et énergique

Timb. très marqué et énergique

un peu élargi

très marqué et énergique

très marqué et énergique

très marqué et énergique

très marqué et énergique

Cor angl. **1^{er} Mouv!**

Clar. *f* *dim.* *à 2*

Sax. *f* *dim.* *à 2* Solo *p*

B^{on} *f* *dim.* *à 2* (à défaut de Sax.) *1^{er}* Solo *p*

Tromb. *f* *dim.* *à 2*

Timb. *f* *dim.* Solo *p*

G.C. *f* *dim.* *p*

1^{er} Mouv!

f *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

This musical score page, numbered 398, features a variety of instruments. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Hautb.), English Horn (Cor angl.), Clarinet (Clar.), and Cor Anglais (1^{er} et 2^e Cors). The percussion section includes Timpani (Timb.). The string section is represented by five staves, and the Harp (Harpe) is also present. The score is divided into four measures. The woodwinds and strings play sustained notes with dynamic markings such as *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The harp plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The woodwinds have various articulations, including slurs and accents.

228

This page contains a musical score for measures 228 through 231. The instruments are arranged as follows:

- Fl.** (Flute): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- Hautb.** (Horn): Treble clef, rests in measures 228-230, then a note in measure 231.
- Cor angl.** (English Horn): Treble clef, rests in measures 228-230, then a note in measure 231.
- Clar.** (Clarinet): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- F^o et Cors** (Fagotto and Bassoon): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- Harpe** (Harp): Grand staff (treble and bass clefs), rhythmic accompaniment.
- Violins** (Violin I and II): Treble clef, rhythmic accompaniment.
- Violas**: Treble clef, rhythmic accompaniment.
- Cellos** (Violoncello): Bass clef, rhythmic accompaniment.
- Double Basses** (Contrebasse): Bass clef, rhythmic accompaniment.

Measure 228 features a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). Measure 231 features a dynamic marking of *f* (forte). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and articulation marks.

Fl.
Hautb.
Cor angl.
Clar.
Fagot
Corno
Timb.
Harpe

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

tr *pp*

f *f*

Fl.
Hautb.
Cor angl.
Clar.
Fag. et Cor
Tromb.
Harpe

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

tr *pp*

f *f* *f*

f *f* *f*

This musical score page contains measures 228 through 231. The instruments and their parts are as follows:

- Fl. (Flute):** Measures 228-231. Dynamics: *dim.*, *sf*, *dim.*, *p*. Includes triplets in measures 229 and 230.
- Hautb. (Horn):** Measures 228-231. Dynamics: *dim.*, *p*.
- Cor Ang. (Cor Anglais):** Measures 228-231. Dynamics: *dim.*, *p*.
- Cl. (Clarinet):** Measures 228-231. Dynamics: *dim.*, *sf*, *dim.*, *p*. Includes triplets in measures 229 and 230.
- 1^{er} et 2^e Cors (First and Second Horns):** Measures 228-231. Dynamics: *sf*, *dim.*, *p*. Includes triplets in measures 229 and 230.
- Timb. (Timpani):** Measures 228-231. Dynamics: *pp*. Includes trills in measures 229 and 230.
- Violins:** Measures 228-231. Consistent eighth-note accompaniment.
- Violas:** Measures 228-231. Consistent eighth-note accompaniment.
- Cellos:** Measures 228-231. Consistent eighth-note accompaniment.
- Basses:** Measures 228-231. Consistent eighth-note accompaniment.

Measure numbers 229 and 231 are indicated in boxes at the top right and bottom right of the page, respectively.

Hautb.
Cor Ang.
Cl.
Sax.
Bass
1^{re} et 2^e Cors
Plat.
Tromb.
Tuba

*1^{re} Solo *expressif**
ppp
f
mf
f

230

Detailed description: This is a page of a musical score, page 404, containing measures 230 to 250. The score is for a full orchestra and piano. The instruments listed are Horns (Hautb.), English Horns (Cor Ang.), Clarinets (Cl.), Saxophones (Sax.), Basses (Bass), First and Second Cornets (1^{re} et 2^e Cors), Piccolo (Plat.), Trombones (Tromb.), and Tubas (Tuba). The piano part is shown in grand staff notation. Measure 230 features a solo for the first cornet, marked '1^{re} Solo *expressif*', with dynamics ranging from *ppp* to *f*. The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Measure 250 shows a change in dynamics and texture, with the piano part becoming more active. The page number '230' is printed in a box at the top right and bottom right.

Hautb.
p

Cor Ang.
p

Cl. à 2
p

Sax.
mf *f*

Bois à 2
mf *f*

Cors à 2
mf *f*

Tromb.
pp

Timb.
pp

Tuba
mf

Piano
p *f*

The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It features a variety of musical textures, including melodic lines for woodwinds and strings, and a rhythmic accompaniment by the piano. The first system (left of the double bar line) shows the woodwinds and strings playing a melodic phrase, while the piano provides a rhythmic accompaniment. The second system (right of the double bar line) shows the woodwinds and strings playing a similar melodic phrase, with the piano providing a more active rhythmic accompaniment. Dynamics are indicated throughout the score, ranging from *pp* (pianissimo) to *f* (forte).

This page of a musical score, numbered 408, contains the following instruments and parts:

- Fl. (Flute)
- Hautb. (Oboe)
- Cor Ang. (English Horn)
- Cl. à 2 (Clarinets in A, 2 parts)
- Sax. (Saxophone)
- Bass. à 2 (Bassoons, 2 parts)
- Cora à 2 (Horns in C, 2 parts)
- Pi-t. à 2 (Trumpets in D, 2 parts)
- Tromb. (Trombones)
- Timb. (Timpani)
- G.C. (Grand Concerto)

The score is divided into two systems. The first system includes staves for Flute, Oboe, English Horn, Clarinets, Saxophone, Bassoons, Horns, Trumpets, Trombones, Timpani, and Grand Concerto. The second system includes staves for the Grand Concerto and a piano accompaniment. Dynamics such as *dim.* (diminuendo) are indicated throughout the score. The piano part features a prominent melodic line with slurs and accents.

Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl. à 2

Cora

Timb.

p

f

pff

p

p

p

p

This page of a musical score, numbered 410, contains the following parts and markings:

- Hautb.** (Horn): Features a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking and triplet figures.
- Cor Ang.** (English Horn): Mirrors the Horn part with a *dim.* marking and triplet figures.
- Cl.** (Clarinet): Mirrors the Horn part with a *dim.* marking and triplet figures.
- Corn à 2** (Trumpet): Mirrors the Horn part with a *dim.* marking and triplet figures.
- Piano**: The right hand plays a flowing sixteenth-note melody, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Both hands include *pp* (pianissimo) markings.
- Violins**: The upper staff shows a melodic line with *pp* markings.
- Violas**: The lower staff shows a melodic line with *pp* markings.
- Cellos/Double Basses**: The bottom staff shows a melodic line with *pp* markings.

The score is divided into three measures by vertical bar lines. The woodwind parts feature a consistent melodic motif with triplet accents, while the piano and string parts provide a rhythmic and harmonic foundation.

232

tam-tam (sur la scène, derrière le rideau)

p
 Hautb.
p *mf*

Cor Ang.
p *mf*

Cl.
p *mf*

1^{er} et 2^e Cors
p *mf*

Timb. *tr*
pp

232
p *dol.* *pp*

p *dol.* *pp*

233

lam-tam Vent

Hautb. *p*

Cor Ang. *p*

Cl. *p*

Tuba Solo *pp*

Timb. *tr*

Piano

233

dim.

dim.

Detailed description: This page of a musical score contains measures 233 through 236. At the top, there are two performance markings: 'lam-tam' and 'Vent'. The score is divided into two systems. The first system includes staves for Hautbois (Hautb.), Cor Anglais (Cor Ang.), Clarinet (Cl.), Tuba Solo, and Timpani (Timb.). The Hautb., Cor Ang., and Cl. parts begin with a dynamic marking of *p* and feature melodic lines with slurs. The Tuba Solo part starts with a *pp* dynamic and has a long, sustained note. The Timpani part has a *tr* marking and consists of a series of rhythmic pulses. The piano accompaniment is shown in grand staff notation with a steady eighth-note pattern in both hands. The second system contains measures 234, 235, and 236. A boxed number '233' is placed above measure 234. The Hautb. and Cor Ang. parts have a *dim.* marking in measure 234. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Viol.

cresc.

f

En animant

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, the Violin part is indicated with a dynamic marking of *cresc.* leading to a forte (*f*) dynamic. The **234** rehearsal mark is placed above the Violin staff and below the Timpani staff. The **En animant** instruction is written above the Violin staff and below the Timpani staff. The orchestration includes:

- Tam-tam:** A single staff with a rest.
- Cor Ang.:** Clarinet in A, with a rest.
- Cl.:** Clarinet in Bb, with a rest.
- Bass:** Bassoon, with a rest.
- 1^o Cors:** Horn in C, with a rest.
- 2^o Cors:** Horn in F, with a rest.
- Tuba:** Tuba, with a rest.
- Timb.:** Timpani, with a rest.
- Violins:** Violin I and II parts, both starting with *mf* and *cresc.* markings, moving to *f* later in the passage.
- Violas:** Viola part, with a rest.
- Cellos:** Cello part, with a rest.
- Double Basses:** Double Bass part, with a rest.

At the bottom right of the page, the instruction *p pizz.* is written.

Hautb.
Cl.
Bass
Cora
pp
pp
Soli *bien rythm.*
f p

This system contains the first five staves of a musical score. From top to bottom, the staves are: Flute (Hautb.), Clarinet (Cl.), Bass, Cor Anglais (Cora), and a solo Bassoon (Soli) part. The woodwinds and strings play sustained notes. The solo bassoon part is marked with dynamics *f* and *p* and includes the instruction *bien rythm.* (well rhythmic).

Cl.
Bass
cresc.
à 2
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
f
f
f
La porte s'ouvre brusquement, CHARLOTTE entre.

This system contains the next five staves of the musical score. The woodwinds and strings continue with sustained notes, marked with *cresc.* (crescendo). The solo bassoon part continues with dynamics *f* and *p*, and includes the instruction *cresc.* (crescendo). The system concludes with the stage direction: "La porte s'ouvre brusquement, CHARLOTTE entre." (The door opens abruptly, CHARLOTTE enters).

Fl. *ff*
 Hautb. *ff* forcer le son
 Cor A. *ff* forcer le son
 Cl. *ff*
 Sax. *ff* forcer le son
 Bass. *ff*
 Cors à 2 *ff* couvrir le son
 Pist. *ff* couvrir le son
 Tromb. *ff*
 Timb. *ff*
 Div. *ff*

236
 CHARLOTTE
 S'arrêtant aussitôt et, s'appuyant contre le chambranle de la porte, comme si le cœur lui manquait subitement, elle appelle anxieusement. (avec angoisse)
 Wer...
f *créc.*

239

(63 = ♩)

Hautb. rall.

Lent

Solo

Cor Ang. *ppp* (sans accord)

Cl. *dim.* Soli *suivrez*

Sax. *pp*

Bass. *dim.* *ppp*

rall. *ppp*

239 Lent

rall. *ppp*

WERTHER (ouvrant enfin les yeux) (reconnaisant CHARLOTTE)

ble ! *pp* Qui par- le?.. *f* Char

Unis *sp*

(1) 240 Un peu animé (104 = ♩)

Fl. *1^o Solo p*

Hautb. *mol.* *suivrez*

Cl. *pp* *suivrez*

Bass. *pp* *suivrez*

240 Un peu animé

CHARLOTTE

W. *p* - lot-te!.. ah! c'est toi! *pp* Pardon ne moi! *ff* Te pardon..

(sans voix) *rall.* *pp* *Un peu animé*

suivrez *ff*

(1) On peut noter de suite au lieu de page 442 au N° 237

(92 = e)

Cl. **Lent** (pas trop cependant)1^o Solo *dol.*

bien chanté
pp *poco*

P *bien chanté et expressif*

Div.
p

Unis.
p

Lent (pas trop cependant) (en se soulevant un peu)
WERTHER

pp *dol.* Non!... tu n'as rien fait que de ju-te et de bon... Mon à-me

Div.
pp

più f

Cl.

dim.

dim.

dim. *p* *dol.*

Unis.

pp

pp

dim. *p* *dol.*

(un peu en dehors)

dim. *p* *dim.*

te bé-nit pour cette mort... Qui te garde inno-cen - - te... et m'é-pargne un re-

Unis.
pp

dim. *p* *dol.*

242 En animant

Animé (sans trop presser)

Fl.
Hautb.
Cor Ang.
Cl.
Sax.
Bois
Cors *pp* *cresc.*
Pist. *pp* *cresc.*
Tromb.

242 En animant

Animé (sans trop presser)

pp *cresc.*
pp *cresc.*
En animant
CHARLOTTE
(il faiblit)
- mords!..
pp *cresc.*
pp *cresc.*
(affolée et se tournant vers la porte)
Mais il faut du se... cours! du secours!..
Ah!..
(WERTHER la retient)

Cor Ang.

Cors 2

pp

expressif
pp dol.

pp

pp dol.

expressif

mp

(se soulevant sur un genou)

Non... n'appel - le per - son - ne!.. Tout secours serait

Div.

pp

Div.

pizz.

(s'appuyant sur CHARLOTTE et se levant)

(souriant) *dol.*

v. vain! Donne seule - ment ta main... Vois!..

243 Un peu plus retenu

Cl. **en retenant un peu** 1^o Solo *p* *bien chanté et expressif*

suivez *pp* *dim.* *suivez* *Div.*

W. **en retenant un peu** *dol.* *pp*

je n'ai pas be_soin d'autre ai_de que la tien_ne... Et

suivez *dim.* *pp*

243 Un peu plus retenu

(il tombe assis)

Cl. *ritrato* *f* *suivez* *(sans presser)*

sur la touche *pp* *dol.* *suivez* *Div.* *f* *dim.*

(son front sur la main de CHARLOTTE, et d'une voix très douce, presque câline)

W. *dol.* *più f*

puis... il ne faut pas qu'on vienne encore ici nous sé_parer!..

Unis *pp pizz.* *suivez* *p* *mf* *dim.*

245 Même mouvt (63 = ♩.)

dim.
Fl.

dim.
Hautb.

dim.
Cor Ang.

dim.
Cl.

ppp <>

ppp <>

ppp <>

ppp <>

ppp <>

ppp <>

245 Même mouvt
bien chanté

Unis. *v*

Unis. *v*

Même mouvt
(très passionné)

CHARLOTTE

dim. *p*

- pré - me, Je suis heu - reux!.. Je meurs en te di - sant que je t'ado - re!..

Et moi... Wer.

Unis. *v*

Fl. **en rall.** **assez lent**

Cl. *pp* bien chanté et expressif
2^o Solo
pp

Sax. *f*

B^{on} *f* *à 2* *dim.* *pp*

Cors *f* *à 2* *dim.* *pp*

Harpe *pp*

f très expressif **en rall.** **assez lent**
sans presser

f *dim* *pp* Div. *pp*

très expressif *f* *dim* *pp* *p*

più f (avec élan) **en rall.** **assez lent**
f *dim.* (très émue) *pp*

-ther... et moi... je t'ai... mel.. Oui... du jour

1^{er} Velle Solo *pp* bien chanté et expressif

p pizz. *f* arco *f*

Fl. 19

Cl.

Harpe.

Div.

C.

même où tu pa-rus — devant mes yeux.. J'ai sen-ti — qu'une chaîne impossible à bri-ser, — nous li-

pp. *più f.* *dim.*

pizz.

pp

F1. En animant un peu

Hautb.

Corn 2^e *p* bien chanté et expressif

Corn 1^{er} *f* Solo

Harpe

En animant un peu

p En animant un peu

C.

ait — tous les deux!... A l'ou-bli du devoir j'ai pré-fé-ré — ta pei-ne, Et — pour ne pas me

dim. *più f.* *cresc.* *f.*

cresc. *cresc.* *cresc.*

en retenant

246 1^{re} Mouvt

Fl. *pp*

Hautb. 1^{er} Solo *mf* *f* *ppp* *pp*

Cl. 1^{er} Solo *pp*

1^{er} 2^e Cors 1^{er} Solo

Harpe *pp* *pp*

en retenant

246 1^{re} Mouvt

1^{er} Solo *pp*

f *pp*

f *pp*

en retenant

(dans un sursaut)

1^{re} Mouvt

ppp *dim.* *ppp*

perdre... hélas! — je t'ai per - du!..

WERATHER *mf* (*en liant*)

par - le en - co - re! par - le! je t'en conju - re!..

f *pp*

247 en retenant

1^{er} Mouvt (sans retenir)

Fl. *mf* *pp* *dim.* *ppp* suivez *p*

Cor ang. *mf* *pp* *dim.*

Cl. *mf* *pp* *dim.*

Bass. *mf* *pp* *dim.*

Corn *mf* *pp* *dim.*

Timb. *mf* *pp* *dim.*

Harpe *mf* *p* *pp* *ppp* suivez *p*

Div. *mf* *p* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

Div. *mf* *p* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

247 en retenant

1^{er} Mouvt (sans retenir)

Unis

Unis

1^{er} Mouvt (sans retenir)

Unis

en retenant

1^{er} Solo

-ser ton - bai - ser... du moins... je te l'au - rai - rendu!..

This page of a musical score contains the following elements:

- Instrumentation:** Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Brass (Brs.), Percussion (Perc.), Harp (Harpe), Violins (V.), and Violas (V.).
- Measure Numbers:** The page is numbered 436 at the top left and 248 in two boxes within the score.
- Dynamic Markings:** Various dynamics are used, including *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo).
- Performance Indications:** The score includes numerous slurs, accents, and other performance markings.
- Section Markers:** A section is clearly marked with the number 248 in a box.
- Staff Labels:** Labels for each instrument are placed at the beginning of their respective staves.

This musical score page, numbered 437, is arranged in a standard orchestral format. It features the following parts and markings:

- Flute (Fl.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic and a *dot.* (accent) marking. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking.
- Hautbois (Hautb.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic and a *dot.* (accent) marking. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking.
- Clarinete (Cl.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking.
- Pistole (Pist.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking.
- Trombe (Tromb.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking.
- Harpe (Harpe):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking.
- Violini (Div.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp dot.* marking. The second measure of the second part includes a *ppp* marking. The third measure of the second part includes a *dim.* marking.
- Violoncelli (Div.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp dot.* marking. The second measure of the second part includes a *ppp* marking. The third measure of the second part includes a *Dim.* marking.
- Violone (Viol.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking. The second measure of the second part includes a *ppp* marking.
- Violoncello (Viol.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking. The second measure of the second part includes a *ppp* marking.
- Violone (Viol.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking. The second measure of the second part includes a *ppp* marking.
- Violoncello (Viol.):** Part 1 and 2. Both parts begin with a *p* dynamic. The first measure of the first part includes a *b* (flat) marking. The second measure of the first part includes a *pp* marking. The second measure of the second part includes a *ppp* marking.

Fl *dol. ppp*

Hautb. *ppp*

Cor ang. *dol. ppp*

Cl. *ppp*

Sax. *mf bien chanté, en dehors et très expressif*

Bass. *à défaut de Sax. mf bien chanté, en dehors et très expressif*

Corn. *mf bien chanté, en dehors et très expressif*

Pist. *1^o Solo p bien chanté*

Troub. *dim. pp*

Tuba *pp*

Harpe *p*

Unis *dol. ppp*

Unis *dol. ppp*

Unis *dim. pp*

C. *CHARLOTTE mf que ton âme ennon*

W. *mf*

ppp

Musical score for instruments:

- Hautb. *ppp*
- Cor ang. *ppp*
- Cl. *pp*
- Sax. *pp*
- Bass *pp*
- 1^o *pp* *dim.*
- Corn *pp*
- Tuba *ppp* *pp Solo*
- Harpe *ppp*

Musical score for vocal and piano accompaniment:

- Vocal line with lyrics: *-blie à ja_mais tous les maux... les cha_grins!... qu'elle ou_*
- Piano accompaniment with dynamics: *p*, *mf*, *dim.*, *Div.*

en retenant *pp* également et sans presser *mol.*

Fl. *f?*

Hautb. *f? Solo pp*

Cor ang.

Cl. *f? Solo pp* sans presser et également *mol.*

Sax. Solo *pp*

Cors. *f?* *pp*

Harpe *p Solo*

pp en retenant

pp

f? Alto Solo p *mol.*

dim. pp en retenant

C. - bli e les douleurs!... Tout... ou_bli_ons tout!...

expressif

W. Tout... ou_bli_ons tout!...

f? Vlle Solo p *mol.*

251 (116 = ♩)

Animé et joyeux

Cor Angl.

2^e Cor

Timb.

Changer le LA en SOL ♭

pp suivez

ppp

251

Animé et joyeux

f = pp

Unis.

f = pp

Unis.

Div..

pp

tres rall. dim.

(presque soupiré)

pp

ppp

pppp

Animé et joyeux

c.

ou - bli - ons

tout!.. tout!... tout!...

w.

ou - bli - ons

tout!.. tout!... tout!...

VOIX DES ENFANTS

(Rires bruyants des enfants)

moi! (au loin)

Tous les V^{elles}

Div.

p

pp

ppp

pppp

pp

dim.

pppp

Fin de la coupure facultative

Fl.
Haut.
Cor Augl.
Cl.
Sax.
B^{ass}
Cors
Pist.
Tromb.
Timb.

252

Unis.

CHARLOTTE (doucement, écoutant)

Dieu!..

(rires au lointain)

VOIX DES ENFANTS (au loip, dans la maison du bailli)

Noël! No _ël! Noël! No _ël! Noël! _ Noël! _ Noël! _

Col C B.
Unis. //

(*) Dans la rouille on adjointra des Soprani (Framés) aux six enfants... pour cette dernière scène seulement

Fl.
 Cors
 Timb.
 Div.
sp
 CHARLOTTE est remontée vers la fenêtre, mais elle redescend aussitôt auprès de WERTHER.
 Ces cris joyeux!.. Ce rire en ce moment cruel!..
 LES ENFANTS
 Div.
sp
 Jésus vient de naître, Voici notre divin maître,

253
 Fl.
 1^{er} Cor
 1^{er} Solo (en dehors)
 253 *mf*
 Div.
dim.
pp
 WERTHER
 (se soulevant un peu avec une sorte d'allurissement)
 Ah!.. les enfants... les an-ges!..
 Rois et Bergers d'Is-ra-ël!
 Noël! Noël! Noël! Noël!

Haut.
Cor Angl.
Cl. 1^{re} Solo (en dehors)
8^{va}
8^{va}
Unis. pizz.
WERATHER
più f cresc.
Oui... Noël!... C'est le chant de la dé-li-vran-co...
les E.
_ël!... Unis. pizz. pizz. No.

Haut.
Cor Angl.
Bass 1^{re} 2^{de}
Cors 3^{es}
8^{va}
8^{va}
WERATHER
C'est l'hymne du par don re-dit par l'in-no-
la moitié des voix
_ël! Noël! No-ël! Noël! No-ël!... Noël! Noël!
arco
dim. p

Fl.

Haut.

Cor Angl.

Cl.

Sax.

non.

Cors à 2

Pist. à 2

Tromb.

Timb.

très marqué

Harpe *ff* Solo

LA VOIX DE SOPHIE, (au loin, dans la maison du Bailli)

No.

VOIX DES ENFANTS

No.

p *dim.*

Modéré (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

Fl. *pp*

Haut. *pp*

Cl. *pp*

Harpe *pp*

Modéré (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

Unis. *p*

Modéré (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

s. *mf*

1^{re} E. *mf*

Clavier de timbres *mf*

Unis. *mf*

...él! Dieu permet d'être heureux...

...él!

NOTA. Le clavier de timbres dans la coulisse avec les chœurs.

Fl.

Haut.

Cl.

Harpe

S.

T.

Le bonheur est dans l'air!.. Tout le monde est joyeux!.., Le bonheur est dans Noël!.. Noël!

Detailed description of the musical score: The score is for a Christmas song. It features a woodwind section with Flute (Fl.), Horn (Haut.), and Clarinet (Cl.), a Harp (Harpe), and vocal parts for Soprano (S.) and Tenor (T.). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts include a flute melody with slurs, a clarinet melody with slurs, and a harp accompaniment with arpeggiated chords and eighth-note patterns. The vocal parts are written in a simple, melodic style. The lyrics are: 'Le bonheur est dans l'air!.. Tout le monde est joyeux!.., Le bonheur est dans Noël!.. Noël!'. The score is divided into three measures, each with a repeat sign at the beginning.

Fl.

Haut.

Cl.

Harpe

S.

l'air!... Dieu — per, met d'être heu, reux!...

NOËL! No, ël! Noël! No, ël!

WERTHER qui a écouté debout, frémissant, les yeux grands ouverts, s'appuie subitement sur le fau-truil, et se laisse tomber dedans avec un gémissement.)

Detailed description: This is a page of a musical score, page 451. It features a multi-staff arrangement. At the top, there are staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Harp. Below these are several staves for the vocal parts, including a Soprano (S.) and a Tenor (T.). The vocal lines contain French lyrics. The Soprano part has the lyrics "l'air!... Dieu — per, met d'être heu, reux!...". The Tenor part has "NOËL! No, ël! Noël! No, ël!". There are also descriptive notes in French: "WERTHER qui a écouté debout, frémissant, les yeux grands ouverts, s'appuie subitement sur le fau-truil, et se laisse tomber dedans avec un gémissement.)". The musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings. The score is set in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature.

258

Haut. Solo *sfp*

Cor Angl: Solo *dol.* *p*

Cl. 1^o Solo *sfp*

Cors *dim.*

T. mb. *dim.* *tr* *pp* *tr*

Div. *sfp* *Unis. dol.* *p*

Div. *dim.*

Div. *dim.* *Unis. pp* *dim.*

(doux et tendre, pressant WENTHER contre elle) (avec la plus grande émotion)

C. *dim.* Tu peux encor m'enten_dre!.. La mort, en tre mes bras, n'a se_ra pas te prendre!.. Tu vivras!.. tu vi_

Div. *dim.* *Unis. pp* *dim.*

dim.

1^{re} G^{re} Fl.

Cor Angl.

Solo

pp

dot.

pp

Cors

pppp

Timb.

Harpe

très expressif

Altos

pp

ppp

CHARLOTTE (suffoquant)

Tais.

w.

fond du cimetière, il est deux grands tilleuls!.. C'est là que pour toujours je voudrais reposer!...

Vclles

pp

ppp

C.B.

pp

ppp

261

1^{er} Solo

Fl.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

Timb.

pppp

pppp

pppp

261

1^{er} V^o Solo (toujours sans sourdine)

cresc.

poco

p

dim.

pp (avec la voix)

Altos

cresc.

poco

p

dol.

ppp

cresc.

poco

p

dim.

ppp

v.

W.

- reux, Près du che min ou dans le val lon so. litai - re, Allez placer ma tombe!.. En dé tournant les

Vclles

cresc.

poco

p

dol.

ppp

cresc.

poco

p

dim.

ppp

C.B.

pp pizz cresc.

poco

p

263

F. Fl.

Musical staff for Flute (F. Fl.) with notes and rests.

Cors

Musical staff for Horn (Corns) with notes and rests.

Timb.

Musical staff for Timpani (Timb.) with notes and rests.

Musical staff for Piano (P) with notes and rests.

263

Unis

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Unis) with notes and rests.

Altus

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

Musical staff for Alto (Altus) with notes and rests.

CHARLOTTE

Pi-tiel Werther!

(continuant)

yeux le prêtre passera...

Mais, à la dérobée, Quelque fem.me viendra visi.

Vclles

Musical staff for Violins (Vclles) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Vclles) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Vclles) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Vclles) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Vclles) with notes and rests.

Musical staff for Violins (Vclles) with notes and rests.

C. B.

Musical staff for Cello/Double Bass (C. B.) with notes and rests.

Musical staff for Cello/Double Bass (C. B.) with notes and rests.

Musical staff for Cello/Double Bass (C. B.) with notes and rests.

Musical staff for Cello/Double Bass (C. B.) with notes and rests.

Cor Ang.

Cl. *ff* à 2

Sax. *ff*

Bass *ff* à 2

Cors *ff* à 2 *cuivrer le son*

Pist. *ff* à 2 *cuivrer le son*

Tromb. *ff* *dim.*

Timb. *tr*

G.C. *ff* *dim.* *tr* *P* *sans dureté*

mf laissez vibrer

Alto *ff* *dim.*

CHARLOTTE (avec épouvante) *ff* *dim.*

Ah!...

VOIX DES ENFANTS (au loin) *f* *dim.*

Jé - sus vient de naî - tre, Voi - ci no - tre di - vin maî - tre,

Vclon *ff* *dim.*

C. B. *ff* *dim.*

f *dim.*

Cl.

Timb.

(l'appelant désespérément)

(faiblissant)

(comprenant tout enfin elle s'évanouit et tombe inanimée par terre devant le fauteuil)

Werther!.. ah!.. tout est fini!..

Rois et bergers d'a-ra-ël!..

Noël! No_ël! Noël! No_ël! Noël! No_ël! Noël! No_ël!

Le Rideau commence à baisser très lentement

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are staves for Clarinet (Cl.) and Timpani (Timb.). Below these are several empty staves for other instruments. The vocal parts are labeled 'C.' (Chorus) and '1st E.' (First Ensemble). The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment is at the bottom of the system. The score is divided into three measures by vertical bar lines.

